

<p align="center">Law No. (20) for the Year 2018 On Securing Rights with Movable Property</p>	<p align="center">قانون رقم (20) لسنة 2018 قانون ضمان الحقوق بالأموال المنقولة</p>
<p>Article 1-</p>	<p align="right">المادة 1-</p>
<p>This Law shall be cited as (Law On Securing Rights with Movable Property for the year 2018) and shall come into force after thirty days as of the date of its publication in the Official Gazette.</p>	<p>يسمى هذا القانون (قانون ضمان الحقوق بالأموال المنقولة لسنة 2018) ويعمل به بعد ثلاثين يوماً من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.</p>
<p>Article 2-</p>	<p align="right">المادة 2-</p>
<p>Wherever used in this Law, the following words and phrases shall have the meanings ascribed thereto hereunder, unless the context otherwise provides:</p>	<p>يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في هذا القانون المعاني المخصصة لها أدناه ما لم تدل القرينة على غير ذلك:-</p>
<p>Ministry: Ministry of Industry, Trade, and Supply.</p>	<p align="right">الوزارة: وزارة الصناعة والتجارة والتموين.</p>
<p>Registry: The electronic registry established in the Ministry in accordance with the provisions of this Law.</p>	<p align="right">السجل: السجل الإلكتروني المنشأ في الوزارة وفقاً لأحكام هذا القانون.</p>
<p>Security Interest: The ancillary right <i>in rem</i> on movable property to secure performance of an obligation.</p>	<p align="right">حق الضمان: الحق العيني التبعية الذي يقع على المال المنقول تأميناً للوفاء بالتزام.</p>
<p>Collateral: Movable property placed as security for the performance of an obligation.</p>	<p align="right">الضمانة: المال المنقول الذي يوضع تأميناً للوفاء بالتزام.</p>
<p>Security Provider: The person who creates the Security Interest in accordance with the provisions of this Law.</p>	<p align="right">الضامن: من ينشئ حق الضمان وفقاً لأحكام هذا القانون.</p>
<p>Secured Party: The beneficiary from the Security Interest.</p>	<p align="right">المضمون له: المستفيد من حق الضمان.</p>
<p>Debtor: The Debtor of the secured obligation if not a Security Provider.</p>	<p align="right">المضمون عنه: المدين بالتزام المضمون إذا لم يكن ضامناً.</p>
<p>Publicizing: Registration of interests over movable property in the Registry, and any amendment thereto for the purposes of their effectiveness toward third parties.</p>	<p align="right">الإشهار: قيد الحقوق التي ترد على الأموال المنقولة في السجل وما يطرأ عليها لغايات إنفاذها في مواجهة الغير.</p>
<p>Inventory: Goods kept by the Security Provider for sale and lease, raw material and material under process or conversion.</p>	<p align="right">المخزون: البضائع التي يحتفظ بها الضامن لغايات البيع والتأجير والمواد الأولية والمواد قيد التصنيع والتحويل.</p>
<p>Proceeds: Any in-kind or cash consideration accruing from the disposal of, utilization or</p>	<p align="right">العوائد: البديل العيني أو النقدي المتحصل من التصرف بالضمانة أو الانتفاع بها أو استبدال</p>

substitution of the Collateral, including its benefits and produce, and including also compensation for depreciation in value, damage and any other compensation, however excluding the revenue from the sale of the Collateral upon enforcement in accordance with this Law.	غيرها بما في ذلك منافعها أو نتائجها، ويشمل ذلك التعويض عن نقص قيمتها أو تلفها أو أي تعويض آخر، ولا يشمل ذلك حصة التنفيذ عليها بموجب أحكام هذا القانون.
Article 3-	المادة 3-
a-The provisions of this Law shall apply to transactions and contracts, which include a condition to secure the fulfillment of an obligation by creating a Security Interest over a debt, right, or movable property, including:	أ- تسري أحكام هذا القانون على المعاملات والعقود التي تتضمن شرطاً يقضي بضمان الوفاء بالتزام بترتيب حق ضمان على دين أو حق أو مال منقول بما في ذلك:-
1- Non-possessory pledge in accordance with the provisions of Article (6) hereof.	1- الرهن المجرد من الحيازة وفقاً لأحكام المادة (6) من هذا القانون.
2- Sale of a movable property with title retained until collection of its price.	2- بيع المال المنقول بشرط تأجيل نقل ملكيته إلى حين استيفاء الثمن.
3- Sale of movable property with the condition of retrieve it or re-purchase it in the event of failure to perform the obligations.	3- بيع المال المنقول بشرط استرداده أو إعادة شرائه عند النكول عن الوفاء بالتزامات.
b- The Security Interest may be created on any tangible and intangible movable property, debts or rights, existing or future, whether owned by or owed to the Security Provider or the Secured Party, including the following:	ب- يجوز أن يكون محلاً للضمان أي أموال منقولة مادية أو معنوية أو ديون أو حقوق، قائمة أو مستقبلية، سواء أكانت مملوكة أو مستحقة للضامن أو للمضمون له بما في ذلك ما يلي:-
1- Accounts receivable, including any amount whether due or deferred.	1- الديون سواء أكانت مستحقة أم مؤجلة.
2- Credit accounts with banks, including deposit and current accounts.	2- الحسابات الدائنة لدى البنوك بما في ذلك حساب الوديعة والحساب الجاري.
3- Written instruments transferable by delivery or endorsement proving entitlement to a sum of money or ownership of goods including commercial papers, certificates of deposit, bills of lading, and warehouse receipts.	3- السندات الخطية القابلة للتحويل عن طريق التسليم أو التظهير التي تثبت استحقاق مبلغ أو ملكية بضائع بما في ذلك الأوراق التجارية وشهادات الإيداع البنكية ووثائق الشحن وسندات إيداع البضائع.
4- Fixtures.	4- العقار بالتخصيص.
5- Trees before their deforestation and minerals prior to their extraction.	5- الأشجار قبل قطعها والمعادن قبل استخراجها.
c- The Security Interest is created to secure one obligation or more, whether prior to the date of creation of the Security Interest, concurrently with or subsequent to it, and the obligation may be specific or identifiable.	ج- ينشأ حق الضمان لضمان التزام أو أكثر، سواء كان سابقاً على تاريخ إنشاء حق الضمان أو متزامناً معه أو لاحقاً عليه، كما يجوز أن يكون الالتزام معيناً أو قابلاً للتعيين.
Article 4-	المادة 4-
a- Without prejudice to the provisions of this Law, the interests created over movable property, debts, or rights delineated below	مع مراعاة أحكام هذا القانون، تبقى الحقوق الواردة على المال المنقول أو الديون أو الحقوق

shall remain subject to the provisions of the laws applicable thereto pertaining to its creation, provided that they shall be subject to the provisions of this Law pertaining to their enforceability toward third parties, procedures of enforcement thereon and determination of priority for collection of dues from their Proceeds and enforcement revenue:	المبينة أدناه خاضعة لأحكام القوانين الناطمة لها من حيث إنشائها على أن تسري عليها أحكام هذا القانون المتعلقة بنفاذها في مواجهة الغير وإجراءات التنفيذ عليها وتحديد أولوية استيفاء الحقوق من عوائدها وحصيله التنفيذ:-
a- The interest of a pledgee in a possessive pledge of movable property.	أ- حق الدائن المرتهن في معاملة رهن الأموال المنقولة رهنًا حيازياً.
b- The interest of the pledgee in a possessive pledge of debt.	ب- حق الدائن المرتهن في معاملة رهن الدين رهنًا حيازياً.
c- The interest of an assignee in an assignment.	ج- حق المحال له في الحوالة.
d- The right of the lessor in operational lease if the term is for a year or more.	د- حق المؤجر في التأجير التشغيلي إذا كانت مدة العقد سنة فأكثر.
e- The right of the lessor in a financial lease.	هـ- حق المؤجر في التأجير التمويلي.
f- The right of the owner of goods on consignment.	و- حق مالك البضاعة الموضوعة برسم البيع.
g- Liens over movable property.	ز- حق الامتياز على المنقول.
Article 5-	المادة 5-
a- The provisions of this Law shall not apply to any of the following transactions or contracts:	أ- لا تسري أحكام هذا القانون على أي من المعاملات والعقود التالية:-
1 Assignment of rights for the purposes of collection of debts.	1- حوالة الحق لغايات تحصيل الديون.
2 The creation of interest to ensure the obligation over tangible and intangible movable property that is required to be registered under any legislation.	2- إنشاء الحقوق ضماناً للالتزام على الأموال المنقولة المادية والمعنوية التي يتطلب أي تشريع تسجيلها.
3 Purchasing accounts receivables forming part of the acquisition of a project.	3- شراء الديون التي تكون جزءاً من معاملة تملك مشروع.
b- Security Interest may not be created over any of the following:	ب- لا يجوز إنشاء حق الضمان على أي مما يلي:-
1- Movable property owned by banks, except for purchase money Security Interest in equipment necessary for conduct of its business.	1- الأموال المنقولة التي تملكها البنوك باستثناء المعدات اللازمة لعملها لتمويل شرائها.
2 Usable goods allocated for personal or domestic use, except for a purchase money Security Interest.	2- الأشياء الاستعمالية المخصصة لأغراض شخصية أو منزلية إلا لتمويل شرائها.
3- Public property, mortmain property, properties of the foreign embassies and corps enjoying immunity.	3- الأموال العامة وأموال الوقف وأموال السفارات الأجنبية والهيئات التي تتمتع بالحصانة.
4- Authorizations and licenses granted by the State.	4- الامتيازات والرخص الممنوحة من الدولة.
5- Amounts due to the insured, or beneficiary under an insurance policy with the	5- مستحقات المؤمن له أو المستفيد بموجب عقد التأمين ما لم تكن هذه المستحقات عوائد الضمانة.

exception of insurance dues that are Proceeds of the Collateral.	
6- Alimony and salaries, and labor compensations.	6- النفقة والأجور والرواتب والتعويضات العمالية.
Article 6-	المادة 6-
a- Notwithstanding any provision to the contrary in any other legislation, it shall be permissible to conclude a non-possessory pledge over movable property and debts where possession shall be substituted with publicizing in accordance with the provisions of this Law for the conclusion of the pledge, its effectiveness, and its enforceability toward third parties.	أ- على الرغم مما ورد في أي تشريع آخر، يجوز رهن الأموال المنقولة والديون رهنا مجرداً من الحيازة، ويستعاض عن الحيازة بإشهار الرهن وفقاً لأحكام هذا القانون لتمام الرهن ولزومه ونفاذه في مواجهة الغير.
b Publicizing the pledge in accordance with paragraph (a) of this Article shall grant the pledgee the right to follow the pledged property in any hand, and the priority over other creditors in collecting the debt from the Proceeds and the sale revenue of the pledged property upon enforcement thereon in accordance with the provisions of this Law.	ب- يمنح إشهار الرهن وفقاً لأحكام الفقرة (أ) من هذه المادة الدائن المرتهن حق تتبع المال المرهون في أي يد كانت وحق التقدم على الدائنين الآخرين في استيفاء الدين من العوائد وحصيلة بيع المال المرهون عند التنفيذ عليه وفقاً لأحكام هذا القانون.
Article 7-	المادة 7-
The following conditions must be met for Security Interest to be created and enforceable between the parties:	يشترط لإنشاء حق الضمان ونفاذه بين أطرافه ما يلي:-
a- Conclusion of a written security contract; it may be an ordinary or official document, an electronic writing, or as a condition in the contract which created the secured obligation.	أ- أن يبرم عقد ضمان خطي بشكل سند عادي أو رسمي أو محرر الكتروني أو أن يرد كشرط في العقد الذي أنشأ الالتزام المضمون.
b- That the Security Provider be authorized to create the Security Interest on the Collateral.	ب- أن يكون الضامن مخولاً بإنشاء حق الضمان على الضمانة.
c- That the Security Contract include general or specific description of the Secured Obligation. The obligation may be described by specifying the maximum obligation or the amount secured.	ج- أن يشمل عقد الضمان وصفاً عاماً أو محدداً للالتزام المضمون، ويجوز وصف الالتزام بتحديد الحد الأعلى للالتزام أو المبلغ المضمون.
d- That the security contract include a sufficient general or specific description of the Collateral. In the event that the Collateral is usable goods allocated for personal or domestic use, the description should be specific.	د- أن يشمل عقد الضمان وصفاً عاماً أو محدداً للضمانة، على أن يكون الوصف محدداً إذا كانت الضمانة أشياء استعمالية مخصصة لأغراض شخصية أو منزلية.
e- That the Secured Party pay the consideration or commits thereto.	هـ- أن يقوم المضمون له بأداء البذل أو الالتزام به.
Article 8-	المادة 8-

The Collateral shall be considered as being in the custody of its holder upon its possession in accordance with the Security Contract until its termination. The possessor shall be under an obligation to exert the care of the ordinary man in preserving the Collateral according to its specific nature.	تعتبر الضمانة أمانة في يد حائزها بمجرد حيازتها بموجب عقد الضمان وإلى حين انقضائه وعلى حائزها بذل عناية الرجل المعتاد في حفظها بما يتناسب مع طبيعتها.
Article 9-	المادة 9-
a- Security Interest shall be enforceable toward third parties upon its publicizing in the Registry according to the provisions of this Law.	أ- ينفذ حق الضمان في مواجهة الغير إذا تم إشهاره في السجل وفقا لأحكام هذا القانون.
b- Publicizing shall be effected with the approval of the Security Provider.	ب- يتم إشهار حق الضمان بموافقة الضامن الخطية.
c- Publicizing shall be effected through filling the electronic form provided for this purpose in the Registry, provided it includes the following basic information:	ج- يتم الإشهار بتعبئة النموذج الإلكتروني المعد لهذه الغاية في السجل على أن يتضمن المعلومات الأساسية التالية:-
1- Particulars of the Security Provider, including: his name according to his official documents; national number, if he is a Jordanian natural person, and passport number and its date of expiry and the personal unified number allocated for non-Jordanians, if applicable, if he is a non-Jordanian natural person, and registration number and the national number of the establishment, if it is a Jordanian juridical person, and the registration number if it is a non- Jordanian juridical person.	1- بيانات الضامن وتشتمل على اسمه وفقا لوثائقه الرسمية ورقمه الوطني إذا كان شخصا طبيعيا أردنيا ورقم جواز سفره وتاريخ انتهائه والرقم الشخصي الموحد المخصص لغير الأردني، إن وجد، إذا كان شخصا طبيعيا غير أردني ورقم التسجيل والرقم الوطني للمنشأة إذا كان شخصا اعتباريا أردنيا ورقم التسجيل إذا كان شخصا اعتباريا غير أردني.
2- Name of the Secured Party, his data, and address.	2- اسم المضمون له وبياناته وعنوانه.
3- Description of the Collateral.	3- وصف الضمانة.
4- The validity of the publicizing of the Security Interest.	4- مدة سريان إشهار حق الضمان.
Article 10-	المادة 10-
a- The pledge of debt contract shall become effective between the pledgor and the pledgee upon its conclusion without the need to obtain the approval of the Debtor of the pledged debt, and toward the Debtor of the pledged debt as of the date of written notification or approval, and toward third parties as of the date of publicizing.	أ- ينفذ عقد رهن الدين بين الراهن والمرتهن بمجرد انعقاده دونما حاجة للحصول على موافقة المدين بالدين المرهون، وفي مواجهة المدين بالدين المرهون من تاريخ إعلانه له خطيا أو موافقته عليه، وفي مواجهة الغير من تاريخ الإشهار.
b-The assignment of rights contract shall become effective between the assignor and the assignee upon its conclusion without	ب- ينفذ عقد حوالة الحق بين المحيل والمحال له بمجرد انعقاده دونما حاجة للحصول على موافقة المحال عليه، وفي مواجهة

the need to obtain the approval of the obligor, and toward the obligor as of the date of written notification or approval, and toward third parties as of the date of publicizing.	المحال عليه من تاريخ إعلانه له خطياً أو موافقته عليه، وفي مواجهة الغير من تاريخ الإشهار.
c- A pledge of debt or assignment of rights shall be valid and effective notwithstanding any agreement limiting in any way the Security Provider's right to pledge his debts or assign his right. The provisions of this paragraph shall not prejudice the rights of the party is whose favor such restriction was made of recourse against the pledgor or assignor, as the case may be, under the agreement.	ج- لا يؤثر أي شرط في اتفاق يقيد حق الضامن في رهن ديونه أو حوالة حقوقه على صحة عقد الرهن أو عقد الحوالة أو نفاذ أي منهما على أن لا يمنع ذلك الطرف الذي اشترط القيد لمصلحته من الرجوع على الراهن أو المحيل، حسب مقتضى الحال، للمطالبة بحقوقه العقدية.
Article 11-	المادة 11-
The Security Interest shall be enforceable toward third parties without the need to publicize it in any of the following cases:	يعتبر حق الضمان نافذاً في مواجهة الغير دون حاجة لإشهاره في أي من الحالات التالية:-
a- If the Secured Party takes possession of the Collateral. A Security Interest in cash amounts may only become enforceable toward third parties by the Secured Party's taking possession of the cash. This condition shall not apply to cash Proceeds of the Collateral.	أ- إذا حاز المضمون له الضمانة، ولا يعتبر حق الضمان المنشأ على المبالغ النقدية نافذاً في مواجهة الغير إلا بحيازتها من قبل المضمون له ولا يسري هذا الشرط على حق الضمان على العوائد النقدية للضمانة.
b- If the Collateral is a credit account and was possessed directly or through a third party.	ب- إذا كانت الضمانة حساباً دائماً وتمت حيازته بالذات أو بواسطة الغير.
c- If the Collateral was transferable or endorsable written documents and they were delivered or endorsed according to the provisions of the applicable laws.	ج- إذا كان الضمانة سندات خطية قابلة للتحويل وتم تسليمها أو تظهيرها وفقاً لأحكام القوانين النافذة.
d- If Security Interest was created over usable goods allocated for personal or domestic use as security for their purchase price.	د- إذا أنشئ حق الضمان على الأشياء الاستعمالية المخصصة لأغراض شخصية أو منزلية لتمويل شرائها.
Article 12-	المادة 12-
The Secured Party may substitute publicizing with possession or possession with publicizing without affecting the enforceability of the Security Interest toward third parties.	للمضمون له استبدال الإشهار بالحيازة أو الحيازة بالإشهار دون أن يؤثر ذلك على نفاذ حق الضمان في مواجهة الغير.
Article 13-	المادة 13-
The Security Provider, the Debtor, or any person whose name was publicized as debtor or Security Provider may publicize his objection in the Registry. The objections shall not affect the enforceability of the Security Interest toward third parties. Procedures for publicizing the objection shall be determined in a	للضامن أو المضمون عنه أو أي شخص تم إشهار اسمه في السجل بأي من هاتين الصفتين إشهار اعتراضه في السجل دون أن يؤثر الاعتراض على نفاذ حق الضمان في مواجهة الغير على أن تحدد إجراءات إشهار الاعتراض بموجب نظام يصدر لهذه الغاية وفقاً لأحكام هذا القانون.

regulation issued for this purpose pursuant to the provisions of this Law.	
Article 14-	المادة 14-
In case the Secured Party assigns a Security Interest that is enforceable toward third parties, there will be no need to publicize the assignment for the continuation of the enforceability of the Security Interest; however, the assignee of the Security Interest may notify the Security Provider of the assignment.	إذا أحال المضمون له حق ضمان نافذ في مواجهة الغير، فلا حاجة لإشهار الحوالة لاستمرار نفاذ حق الضمان، على أن للشخص الذي أحيل له حق الضمان إخطار الضامن بالحوالة.
Article 15-	المادة 15-
a- The effectiveness of publicizing shall lapse upon the expiry of the term specified in the Registry, unless it is extended prior to its expiry according to the procedures set out in the regulation issued for this purpose pursuant to the provisions of this Law.	أ- ينقضي الإشهار بانتهاء المدة المحددة في السجل ما لم يتم تمديدها قبل انتهائها وفقا للإجراءات المحددة بموجب نظام يصدر لهذه الغاية وفقا لأحكام هذا القانون.
b- The Secured Party whose right has terminated prior to the expiry of the Notice period specified in the Registry should cancel publicizing within fifteen days of the date of termination failing which he shall be obligated to compensate the Security Provider for the damage.	ب- على المضمون له الذي انقضى حقه بالضمان قبل انتهاء مدة الإشهار المحددة في السجل إلغاء الإشهار خلال خمسة عشر يوما من تاريخ الانقضاء، وبخلاف ذلك يلتزم بتعويض الضامن عن الضرر.
Article 16-	المادة 16-
a- In the event of enforcement to collect amounts due to the treasury, public institutions, or official public institution, parties authorized to collect, shall, publicize the rights over movable property.	أ- في حال التنفيذ لتحصيل حقوق الخزينة أو المؤسسات العامة أو المؤسسات العامة الرسمية، فعلى الجهات القائمة على التحصيل إشهار الحقوق المترتبة على الأموال المنقولة.
b- Judicial authorities shall, based on the request of the plaintiff or judgment creditor, as the case may be, publicize the rights over such property in any of the following cases:	ب- على الجهات القضائية، بناء على طلب المدعي أو المحكوم له، حسب مقتضى الحال، إشهار الحقوق المترتبة على الأموال المنقولة في أي من الحالات التالية:-
1- Issuance of decision to place a precautionary or enforcement attachment.	1- صدور قرار بإيقاع حجز احتياطي أو حجز تنفيذي.
2- Applying for enforcement over the Collateral.	2- تقديم طلب للتنفيذ على الضمانة.
c- The Court issuing a decision to declare insolvency or compulsory liquidation and the General Controller of Companies in case of voluntary liquidation shall publicize such decisions in the Registry.	ج- يترتب على المحكمة التي أصدرت قرارا بإشهار الإعسار أو إعلان التصفية الإجبارية وعلى مراقب عام الشركات في حال التصفية الاختيارية إشهار هذه القرارات في السجل.
d- The decision issued by the parties referred to in paragraphs (a), (b), and (c) of this Article shall be considered effective toward third parties from the date of its publicizing in the Registry.	د- يعتبر القرار الصادر عن الجهات المشار إليها في الفقرات (أ) و(ب) و(ج) من هذه المادة نافذا في مواجهة الغير من تاريخ إشهاره في السجل.

e- The provisions of this Article shall not affect the right of the parties referred to in paragraph (a) of this Article to proceed with the enforcement against movable property in accordance with their special legislations provided that priority rules included in this Law shall continue to apply to the interest of said parties.	هـ- لا تحول أحكام هذه المادة دون حق الجهات المشار إليها في الفقرة (أ) منها في السير في إجراءات التنفيذ على الأموال المنقولة وفقا للتشريعات الخاصة بتلك الجهات على أن تبقى حقوق تلك الجهات خاضعة للقواعد المتعلقة بالأولوية المنصوص عليها في هذا القانون .
f- Publicizing provided for in this Article shall be exempt from fees provided for in this Law.	و- تعفى عمليات الإشهار المنصوص عليها في هذه المادة من الرسوم المنصوص عليها في هذا القانون.
Article 17-	المادة 17-
a- Enforceability of Security Interest toward third parties shall result in granting the Secured Party the right to follow the Collateral in the hands of any party for the purposes of collecting his dues.	أ- يترتب على نفاذ حق الضمان في مواجهة الغير حق المضمون له في تتبع الضمانة في يد أي كان لاستيفاء حقوقه.
b- Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Article, the Collateral shall devolve to its buyer or any other person who acquires a right thereon, free of the Security Interest enforceable toward third parties if the Secured Party agrees to that or if the dealing is conducted in the ordinary course of business of the Security Provider.	ب- على الرغم مما ورد في الفقرة (أ) من هذه المادة، تؤول الضمانة لمشتريها أو لأي شخص آخر يكتسب حقا عليها خالية من حق الضمان النافذ في مواجهة الغير إذا وافق المضمون له على ذلك أو إذا تم التصرف في الضمانة ضمن الأعمال المعتادة للضامن.
Article 18-	المادة 18-
a- The Security Interest enforceable toward third parties shall automatically continue to apply on Proceeds for a period of fifteen days as of the date on which the Security Provider collects same unless it is agreed to exclude it according the Security Contract.	أ- يستمر حق الضمان النافذ في مواجهة الغير على العوائد بشكل تلقائي لمدة خمسة عشر يوما من قبض الضامن لها ما لم يتم الاتفاق على استثنائها بموجب عقد الضمان.
b- With the exception of identifiable cash Proceeds or Proceeds described in the Notice, the enforceability toward third parties of the Security Interest in the Proceeds shall cease upon the lapse of the period referred to in paragraph (a) of this Article.	ب- باستثناء العوائد النقدية القابلة للتعيين أو العوائد الموصوفة في الإشهار، ينقضي نفاذ حق الضمان على العوائد في مواجهة الغير بانقضاء المدة المنصوص عليها في الفقرة (أ) من هذه المادة.
Article 19-	المادة 19-
a- Enforceability of Security Interest toward third parties in the cases delineated in paragraph (a) of Article (9), paragraphs (a) and (b) of Article (10) and Article (11) of this Law shall result in granting the Secured Party priority over other creditors in the collection of his secured rights from the Collateral according to the time and date of	أ- يترتب على نفاذ حق الضمان في مواجهة الغير بأي من الحالات المنصوص عليها في الفقرة (أ) من المادة (9) والفقرتين (أ) و(ب) من المادة (10) والمادة (11) من هذا القانون حق المضمون له في التقدم على غيره من الدائنين في استيفاء حقوقه المضمونة من الضمانة بناءً على

the Security Interest becoming enforceable toward third parties.	تاريخ نفاذ حق الضمان في مواجهة الغير ووقته.
b- The priority of Security Interests shall be determined according to the date of its creation or its becoming enforceable toward third parties and their time, as the case may be, provided that interests enforceable toward third parties shall have priority over those that are not enforceable towards third parties.	ب- تحدد أولوية حقوق الضمان وفقاً لتاريخ نشوئها أو تاريخ نفاذها ووقته، حسب مقتضى الحال، على أن تقدم النافذة منها على غير النافذة.
c- In the event that there are several Security Interests enforceable toward third parties or liens on the Collateral, priority shall be determined according to the date and time of it becoming enforceable in accordance with the provisions of this Law.	ج- إذا تعددت حقوق الضمان النافذة في مواجهة الغير أو حقوق الامتياز على الضمانة يتم تحديد مرتبة تلك الحقوق على أساس تاريخ نفاذها ووقته وفقاً لأحكام هذا القانون.
Article 20-	المادة 20-
a- If a Collateral becomes a fixture, the enforceability of the Security Interest created thereon shall continue, and in this case such interest shall be considered effective against any mortgagee of the immovable property to which the Collateral was affixed whether the mortgage was concluded prior to or subsequent to the Collateral becoming affixed to the immovable property provided that the Security Interest is publicized in the Registry created under this Law.	أ - إذا أصبحت الضمانة عقاراً بالتخصيص يستمر نفاذ حق الضمان المنشأ عليها، وفي هذه الحالة يعتبر ذلك الحق نافذاً في مواجهة أي دائن مرتهن للعقار الذي خصصت له سواء تم وضع العقار تأميناً للدائن قبل تخصيص الضمانة للعقار أو بعد التخصيص شريطة أن يتم إشهار حق الضمان في السجل المنشأ وفقاً لأحكام هذا القانون.
b- Notwithstanding provisions of paragraph (a), a Security Interest in a Collateral which has become a fixture shall not be effective against a mortgagee of the immovable property if the Collateral becomes affixed to the immovable property before conclusion of the mortgage over the immovable property but without publicizing the interest in Registry created under this Law.	ب- على الرغم مما ورد في الفقرة (أ) من هذه المادة، لا ينفذ حق الضمان المنشأ على الضمانة التي أصبحت عقاراً بالتخصيص في مواجهة الدائن المرتهن للعقار إذا تم تخصيص الضمانة للعقار قبل إجراء معاملة وضع الأموال غير المنقولة تأميناً للدائن على العقار دون أن يتم إشهار حق الضمان في السجل المنشأ بموجب أحكام هذا القانون.
Article 21-	المادة 21-
The Collateral may be attached to another movable property in a severable manner in which case Security Interest shall continue to be enforceable toward third parties.	يجوز الحاق الضمانة بمال منقول آخر بشكل قابل للفصل، وفي هذه الحالة يستمر نفاذ حق الضمان في مواجهة الغير بعد الإلحاق.
Article 22-	المادة 22-
a- A Security Interest may be created on commingled goods prior to its mingling with similar goods if its quantity is	أ- يجوز إنشاء حق ضمان على الأشياء المثلية قبل اندماجها بمثيلاتها إذا كانت محددة

determined and Security Interest shall continue after the mingling.	المقدار وبحيث يستمر نفاذ حق الضمان عليها بعد الاندماج.
b- In the event that there are several Security Interest over the same product or mass, priority shall be determined as follows:	ب- إذا تعددت حقوق الضمان على ذات المنتج أو الكتلة تحدد الأولوية كما يلي:-
1- Between Security Interest that are not enforceable toward third parties, priority shall be determined as per the date of creation of each of them.	1- فيما بين حقوق الضمان غير النافذة في مواجهة الغير تحدد الأولوية حسب تاريخ انشاء كل منها.
2- Security Interest which was enforceable toward third parties at the time of mingling shall have priority over a Security Interest that is not enforceable toward third parties at that time.	2- يكون لحق الضمان الذي كان نافذاً في مواجهة الغير وقت الاندماج أولوية على حق الضمان غير النافذ في مواجهة الغير في ذلك الوقت.
3- In case there are several Security Interests enforceable toward third parties, these interests shall rank equally over the product of mass and each Secured Party shall be entitled to collect its rights from the mass or product at a percentage equivalent to the percentage of its Collateral to the total mass or product as of the date of commingling.	3- في حال تعدد حقوق الضمان النافذة في مواجهة الغير، تتساوى تلك الحقوق في مرتبة الأولوية على المنتج أو الكتلة، ويكون لكل مضمون له اقتضاء حقه من المنتج أو الكتلة بنسبة الضمانة العائدة له إلى الكتلة أو المنتج وقت الاندماج.
Article 23-	المادة 23-
a- Purchase money Security Interest created over work equipment and tools shall have priority over any other Security Interest thereon provided it is publicized prior to their possession by the Security Provider, the Debtor, or Secured Party.	أ- يتقدم حق الضمان على معدات العمل وأدواته لتمويل شرائها على أي حق ضمان آخر عليها شريطة إشهاره قبل حيازتها من الضامن أو المضمون عنه أو المضمون له.
b- Purchase money Security Interest created on goods shall have priority over the rights of any purchaser, lessee, or lien holder arising during the period between the creation of the Security Interest and publicizing same, provided that publicizing is effected within a three days as of the date of possession by the Security Provider, the Debtor, or Secured Party of such goods.	ب- يتقدم حق الضمان النافذ في مواجهة الغير على البضائع لتمويل شرائها على حقوق أي مشتر أو مستأجر أو صاحب حق امتياز عليها تنشأ خلال المدة الواقعة بين إنشاء حق الضمان وإشهاره على أن يتم الإشهار خلال ثلاثة أيام من تاريخ حيازة الضامن أو المضمون عنه أو المضمون له لتلك البضائع.
c- Purchase money Security Interest enforceable toward third parties created on inventory or on animals, birds, fish and bees shall have priority over any other Security Interest enforceable toward third parties, provided it is publicized prior to its possession by the Security Provider or the Debtor, and that a written notification is made to the other secured parties with Security Interest enforceable toward third parties.	ج- يتقدم حق الضمان النافذ في مواجهة الغير على المخزون أو على الحيوانات والطيور والأسماك والنحل لتمويل شرائها على أن يتم إشهاره قبل حيازتها من الضامن أو المضمون عنه على أي حق ضمان آخر نافذ في مواجهة الغير شريطة إشعار اصحاب حقوق الضمان النافذة خطياً.

<p>d- Security Interest enforceable toward third parties on domesticated animals, birds, fish and bees to finance the purchase of fodder or veterinary medicines shall have priority over any other Security Interest enforceable toward third parties except the Security Interest created to finance the purchase of these animals, birds, fish and bees referred to in paragraph (c) of this Article.</p>	<p>د- يتقدم حق الضمان النافذ في مواجهة الغير على الحيوانات والطيور والأسماك والنحل لتمويل شراء الأعلاف والأدوية البيطرية لها على أي حق ضمان آخر نافذ في مواجهة الغير باستثناء حق الضمان المنشأ لتمويل شراء تلك الحيوانات والطيور والأسماك والنحل وفقا لأحكام الفقرة (ج) من هذه المادة.</p>
<p>Article 24-</p>	<p>المادة 24-</p>
<p>a- Notwithstanding the provisions of any other legislation, if the Security Provider is in legal possession of the immovable property, the Security Interest created by the Security Provider on crops planted in that property and enforceable toward third parties, shall have priority over the rights of the landlord and the mortgagee of immovable property on such crops.</p>	<p>أ- على الرغم مما ورد في أي تشريع آخر، إذا كانت يد الضامن على العقار مشروعة، فيتقدم حق الضمان النافذ في مواجهة الغير الذي ينشئه الضامن على المحاصيل المزروعة فيه على حقوق مالك العقار والدائن المرتهن للعقار على تلك المحاصيل.</p>
<p>b- Security Interest created on crops in order to finance its seeding, production, or harvesting which is enforceable towards third parties shall have priority over any other Security Interest thereon enforceable toward third parties.</p>	<p>ب- يتقدم حق الضمان النافذ على المحاصيل لتمويل نفقات بذرها وسمادها وتخصيبها وزراعتها وحصادها على أي حق ضمان آخر نافذ عليها في مواجهة الغير .</p>
<p>c- The interest of a third party who has spent money on the Collateral for preserving same or increasing its value which was created during the course of his normal business shall have priority over any other Security Interests enforceable toward third parties in accordance with the provisions of this Law.</p>	<p>ج- يتقدم حق الغير الذي قام بالإنفاق على الضمانة للمحافظة عليها أو زيادة قيمتها إذا نشأ هذا الحق ضمن أعماله المعتادة على حقوق الضمانة النافذة في مواجهة الغير بموجب أحكام هذا القانون.</p>
<p>Article 25-</p>	<p>المادة 25-</p>
<p>The Secured Party may subordinate the priority determined for his Security Interest under this Law without the need for publicizing provided that such subordination does not affect the rights of other secured parties.</p>	<p>للمضمون له التخلي خطيا عن مرتبة الأولوية المقررة لحق الضمان العائد له وفقا لأحكام هذا القانون دون المساس بحقوق الآخرين المضمون لهم، ويكون هذا التنازل نافذا في مواجهة الغير دون حاجة للإشهار.</p>
<p>Article 26-</p>	<p>المادة 26-</p>
<p>a- An electronic registry called "Registry of Interests over Movable Property" shall be established in the Ministry for the purposes of publicizing the interest according to the provisions of this Law.</p>	<p>أ- يُنشأ في الوزارة سجل الكتروني يسمى (سجل الحقوق على الأموال المنقولة) يهدف إلى إشهار الحقوق وفقا لأحكام هذا القانون.</p>

b- The conditions for the creation of the registry, the organization of its procedures, and operations including publicizing, search, and obtaining copies thereof shall be determined by virtue of a regulation issued in accordance with the provisions of this Law.	ب- تحدد شروط إنشاء السجل وتنظيم إجراءاته وطريقة عمله بما في ذلك الإشهار والاطلاع عليه والحصول على نسخ منه بموجب نظام يصدر وفقا لأحكام هذا القانون.
c- The party that is managing the Registry shall not be liable for the accuracy of the data included in the Notice.	ج- لا تتحمل الجهة القائمة على السجل أي مسؤولية عن عدم صحة أو دقة البيانات والمعلومات الواردة في الإشهار.
d- The party undertaking publicizing shall be responsible for the accuracy of the Notice that is registered. A registration shall be ineffective toward a Security Provider if there is an error in the identification information related thereto causing such information not to be retrieved in a search of the Registry.	د- تبقى الجهة التي قامت بالإشهار مسؤولة عن دقته ويبطل أثر الإشهار في مواجهة أي ضامن في حال حصول خطأ في معلومات التعريف المتعلقة به بشكل يتعذر معه استرجاعها عند التحري في السجل.
Article 27-	المادة 27-
Any person may search the registry and obtain a hard copy of it named "the Investigation Report" which, subsequent to its certification, constitutes proof of the date, time and content of the Notice.	لأي شخص الاطلاع على السجل والحصول على نسخة ورقية منه تسمى "تقرير التحري" ويكون له بعد تصديقه حجية في إثبات تاريخ الإشهار ووقته ومضمونه.
Article 28-	المادة 28-
a- The judge of urgent matters in the competent court may, upon the request of any interested party, conduct an urgent inspection on the collateral wherever it is located and any related books and records during the validity of the Security Interest to ascertain that the collateral was not disposed of, destructed or altered.	أ- لقاضي الأمور المستعجلة في المحكمة المختصة بناء على طلب كل ذي مصلحة، إجراء الكشف المستعجل على الضمانة أينما وجدت وعلى ما يتعلق بها من دفاتر وسجلات أثناء نفاذ حق الضمان للتحقق من عدم التصرف في الضمانة أو إتلافها أو تغييرها.
b- If it transpires, as a result of the inspection that the possessor of the collateral has disposed of it, destructed it or altered it, the applicant may notify the possessor of the following:	ب- إذا تبين نتيجة الكشف أن حائز الضمانة قد تصرف فيها أو اتلفها أو غيرها، فللمستدعي إشعار الحائز بأي مما يلي:-
1- Deem the secured debt as having fallen due if the possessor is other than the Secured Party.	1- اعتبار أجل الدين حالا إذا كان الحائز غير المضمون له.
2- Repair and maintain the collateral at the cost of the possessor within the period stated in the notification.	2- إصلاح الضمانة وصيانتها على نفقة الحائز خلال المدة المحددة في الإشعار.
3- Provide alternative or additional security, if the possessor is other than the Secured Party.	3- تقديم ضمانات بديلة أو إضافية إذا كان الحائز غير المضمون له.
c- The Secured Party exercising his rights referred to in paragraphs (a) and (b) of this Article shall not prejudice his other rights	ج- لا يحول اتخاذ المضمون له للإجراءات الواردة في الفقرتين (أ) و(ب) من هذه المادة

stated in the Security Contract, this Law, or in any other legislation.	دون ممارسة حقوقه الأخرى الواردة في عقد الضمان أو في هذا القانون أو في أي تشريع آخر.
Article 29-	المادة 29-
a- Notwithstanding the provisions of any other legislation, the Security Provider and the Secured Party may agree to allow the Secured Party, subsequent to the secured obligation becoming due, to enforce against the Collateral in satisfaction of his rights, such agreement shall not be valid unless it is included in a special condition as part of the Security Contract or in a separate document.	أ- على الرغم مما ورد في أي تشريع آخر، يجوز الاتفاق بين الضامن والمضمون له على منح المضمون له الحق، بعد استحقاق الالتزام المضمون، بالتنفيذ على الضمانة استيفاءً لحقه، ولا يعتد بهذا الاتفاق ما لم يرد في اتفاق خاص ضمن عقد الضمان أو ضمن وثيقة منفصلة.
b- Subject to the agreement referred to in paragraph (a) of this Article:-	ب- مع مراعاة الاتفاق المشار إليه في الفقرة (أ) من هذه المادة:-
1- In the event that the collateral consists of receivables, it shall be collected in addition to expenses.	1- إذا كانت الضمانة ديناً لدى الغير فيتم تحصيلها مع النفقات.
2- In the event that the collateral consists of written instruments transferable by delivery or endorsement, by collecting the amount or the goods represented by such instruments.	2- إذا كانت الضمانة سندات خطية قابلة للتحويل فيتم تحصيل المبالغ أو تملك البضائع التي تمثلها تلك السندات.
3- In the event that the collateral is a deposit account, current account or any other credit account, then by set off, in the event that the Secured Party is a bank maintaining such account or claiming it if it is maintained in another bank.	3- إذا كانت الضمانة حساب وديعة أو حساباً جارياً أو أي حساب دائن آخر فيتم إجراء المقاصة إذا كان المضمون له بنكاً يحتفظ بذلك الحساب، وتتم المطالبة بهذه الضمانة إذا كان الحساب لدى بنك آخر.
c- The Secured Party may offer the Security Provider after the secured obligation falls due to acquire the Collateral in whole or in part in satisfaction of his rights provided that the collateral is not encumbered by any other rights that are enforceable towards third parties.	ج- للمضمون له أن يعرض على الضامن بعد استحقاق الالتزام المضمون تملك الضمانة كلياً أو جزئياً لاستيفاء حقوقه شريطة عدم وجود حقوق أخرى نافذة في مواجهة الغير على الضمانة.
Article 30-	المادة 30-
In the event that voluntary enforcement on the collateral is not attainable either due to the absence of an agreement as provided for in Article (29) of this Law or for any other reason, the Secured Party may submit a motion to the Chief of Enforcement at the competent court to request the issuance of an order allowing him to possess the Collateral for the purposes of selling it. The motion should be accompanied by the Security Contract and proof that the Security Interest is enforceable toward third	في حال تعذر التنفيذ الطوعي على الضمانة إما لغياب الاتفاق المشار إليه في المادة (29) من هذا القانون أو لأي سبب آخر فللمضمون له تقديم طلب لرئيس التنفيذ لدى المحكمة المختصة لإصدار قرار بوضع اليد على الضمانة لبيعها مرفقاً بهذا الطلب عقد الضمان وما يثبت نفاذ حق الضمان في مواجهة الغير على أن يحدد في الطلب ما يلي:-

parties, and provided that the following should be specified in the motion:	
a- Name and address of the applicant.	أ- اسم طالب التنفيذ وعنوانه.
b- Name and address of the Security Provider and the Debtor.	ب- اسم الضامن والمضمون عنه وعنوان كل منهما.
c- Name and address of the possessor of the Collateral, the owner and possessor of the movable property to which the Collateral is attached, and the owner and possessor of the immovable property where the Collateral is located.	ج- اسم حائز الضمانة ومالك المال المنقول الذي ألحقت به الضمانة وحائزه ومالك العقار الذي توجد فيه الضمانة وحائزه وعنوان كل منهم.
d- Grounds for enforcement.	د- أسباب التنفيذ.
Article 31-	المادة 31-
a- The Enforcement Officer shall serve a copy of the Motion accompanied with the evidence to the Security Provider, the Debtor, and to each of the following, as applicable:	أ- يتولى مأمور التنفيذ تبليغ نسخة من الطلب والبيانات للضامن والمضمون عنه ولكل ممن يلي وحسب مقتضى الحال:-
1- The possessor of the Collateral.	1- حائز الضمانة.
2- The owner and possessor of movable property to which the collateral was attached, its possessor, and the owner of any right in rem thereon.	2- مالك المال المنقول الذي ألحقت به الضمانة وحائزه وصاحب الحق العيني عليه.
3- The owner and possessor of the immovable property where the collateral is located, its possessor, and the owner of any right in rem thereon.	3- مالك العقار الذي توجد فيه الضمانة وحائزه والدائن المرتهن لذلك العقار وصاحب الحق العيني عليه.
b- The Security Provider or Debtor may, within fifteen days of the date of being served the motion to allow possession, pay the secured obligation in addition to fees and expenses at the treasury of the Enforcement Department.	ب- للضامن أو المضمون عنه أن يسدد الالتزام موضوع التنفيذ إضافة إلى الرسوم والنفقات لصندوق دائرة التنفيذ خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ تبليغ طلب وضع اليد.
c- Any of the persons referred to in paragraph (a) of this Article may object to the motion for possession before the Chief of Enforcement within seven days of being notified the motion.	ج- لأي من الأشخاص المشار إليهم في الفقرة (أ) من هذه المادة الاعتراض على طلب وضع اليد لدى رئيس التنفيذ خلال سبعة أيام من تاريخ تبليغه الطلب.
Article 32-	المادة 32-
a- 1- The Chief of Enforcement shall decide upon the motion in absentia without the presence of the parties within seven days as of the lapse of the period referred to in paragraph (c) of Article (31) of this Law.	أ- 1- يبت رئيس التنفيذ في طلب وضع اليد تدقيقاً دون حضور الأطراف خلال سبعة أيام من انتهاء المدة المنصوص عليها في الفقرة (ج) من المادة (31) من هذا القانون.
2- Subsequent to proof that there are grounds for enforcement, and that the applicant for	2- إذا ثبت لرئيس التنفيذ وجود أسباب التنفيذ، وأن لطالب التنفيذ حقاً في وضع اليد على

enforcement is entitled to possess the collateral, , the Chief of Enforcement shall issue a decision allowing the Secured Party to possess the collateral and hand it over to him.	الضمانة فيصدر قرارا بوضع اليد عليها وتسليمها له.
b- The decision issued by the Chief of Enforcement according to paragraph (a) of this Article shall be appealable to the Court of First Instance in its capacity as a court of appeal within a period of seven days from the date of its notification, provided that a bank guarantee at an amount to be determined by the Chief of Enforcement is attached to the appeal, and the court shall rule in the appeal in absentia as a matter of urgency where its decision shall be considered final.	ب- يكون قرار رئيس التنفيذ وفقا لأحكام الفقرة (أ) من هذه المادة قابلا للطعن أمام محكمة البداية بصفتها الاستئنافية خلال سبعة أيام من تاريخ التبليغ على أن يرفق المستأنف كفالة بنكية بمبلغ يحدده رئيس التنفيذ، وتفصل محكمة البداية بصفتها الاستئنافية في الطعن تدقيقا بصفة الاستعجال ويعتبر قرارها بهذا الشأن قطعيا.
c- After the decision to grant possession becomes final, all debts secured by the collateral shall fall due.	ج- بعد اكتساب قرار وضع اليد الدرجة القطعية تحل آجال الديون الأخرى المضمونة بالضمانة.
d- The Chief of Enforcement, may, upon request of the Secured Party, allow the use of compulsory force for the purposes of implementing the decision to grant possession provided that the same is affected in the presence of the Enforcement Officer.	د- يجوز لرئيس التنفيذ، بناء على طلب المضمون له، الموافقة على التفويض باستعمال القوة الجبرية لغايات تنفيذ قرار وضع اليد على أن يتم ذلك بحضور مأمور التنفيذ.
e- Upon possessing the Collateral, the enforcement officer shall draw minutes including a detailed description thereof and of the immovable property where it is located or the movable property to which it is annexed, as the case may be, and file a copy thereof in the file of the motion for possession	هـ- عند وضع يد المضمون له على الضمانة يعد مأمور التنفيذ محضرا يتضمن وصفاً تفصيلياً لها وللعقار الذي توجد فيه وللمال المنقول الذي ألحقت به، حسب مقتضى الحال، وتودع نسخة من هذا المحضر في ملف طلب وضع اليد.
Article 33-	المادة 33-
The Chief of Enforcement, may, upon request of the Secured Party, after he possesses the Collateral permit the repair, improvement or preparation thereof for sale according to the conditions he deems appropriate and may seek expertise for this purpose where the expenses resulting from that shall be added to the secured amount.	لرئيس التنفيذ، بناء على طلب المضمون له بعد وضع يده على الضمانة، أن يأذن له بإصلاح الضمانة وتحسينها وإعدادها للبيع وفق ما يراه مناسبا ولرئيس التنفيذ الاستعانة بالخبرة على أن تضاف النفقات المترتبة على ذلك للمبلغ المضمون.
Article 34-	المادة 34-
The Secured Party shall, following possession of the Collateral, submit a petition to the Chief of	على المضمون له بعد وضع يده على الضمانة تقديم طلب لرئيس التنفيذ للسير في إجراءات البيع

Enforcement to commence the procedures for sale under the supervision of the Enforcement Department in which case it shall be sold at a price not less than the market price and the sale procedures provided for in the Enforcement Law shall not apply.	بإشراف دائرة التنفيذ على أن يتم بيعها بسعر لا يقل عن سعر السوق دون اتباع أي من إجراءات البيع المنصوص عليها في قانون التنفيذ.
Article 35-	المادة 35-
The sale of the Collateral according to the procedures provided for in this Law shall result in it becoming free of all Security Interest or liens, and such rights will be transferred to the Proceeds and sale revenue of the Collateral.	يترتب على بيع الضمانة وفقا للإجراءات المنصوص عليها في هذا القانون تطهيرها من حقوق الضمان وحقوق الامتياز وتنتقل هذه الحقوق إلى العوائد وحصيلة التنفيذ.
Article 36-	المادة 36-
The Proceeds and sale revenue shall be deposited in the treasury of the Enforcement Department along with the sale report.	يتم إيداع العوائد وحصيلة التنفيذ في صندوق دائرة التنفيذ مع محضر البيع.
Article 37-	المادة 37-
a- The Chief of Enforcement shall order the preparation of a distribution list of the Proceeds and sale revenue according to the priorities specified in Article (38) of this Law and shall notify same to the party enforcing on the Collateral in addition to the owners of other rights over the Collateral.	أ- يقرر رئيس التنفيذ إعداد قائمة توزيع للعوائد وحصيلة التنفيذ وفقا للأولويات المحددة في المادة (38) من هذا القانون وتبليغها لطالب التنفيذ وأصحاب الحقوق الأخرى على الضمانة .
b- The persons referred to in paragraph (a) of this Article may object in writing to the distribution list within a period of seven days from the date of being served, and the Chief of Enforcement shall decide upon the objections as a matter of urgency and issue a decision with the final distribution list.	ب- للأشخاص المشار إليهم في الفقرة (أ) من هذه المادة حق الاعتراض خطيا على قائمة التوزيع خلال سبعة أيام من تاريخ تبليغهم على أن يفصل رئيس التنفيذ في الاعتراضات بصفة الاستعجال ويصدر قرارا قطعياً بالقائمة النهائية بالتوزيع.
c- The enforcement officer shall distribute the Proceeds and sale revenue within seven days as of the issuance of the decision of the Chief of Enforcement referred to in paragraph (b) of this Article and shall refund the balance to the Security Provider.	ج- على مأمور التنفيذ أن يوزع العوائد وحصيلة التنفيذ خلال سبعة أيام من تاريخ قرار رئيس التنفيذ المبين في الفقرة (ب) من هذه المادة ويرد الباقي إن وجد للضامن.
Article 38-	المادة 38-
a- In the event that Proceeds and sale revenue are not sufficient to settle all the rights secured by the collateral, they shall be distributed according to the following order:	أ- إذا كانت عوائد الضمانة وحصيلة التنفيذ لا تكفي لتسديد الحقوق المترتبة عليها فتوزع وفق الترتيب التالي:-
1- Expenses for maintaining, improving and preparing the Collateral for sale.	1- نفقات إصلاح الضمانة وتحسينها وإعدادها للبيع.
2- Fees and expenses relating to enforcement on the Collateral.	2- رسوم ونفقات التنفيذ على الضمانة ونفقاته.

3- Dues for Secured Parties as per the priority determined in accordance with this Law.	3- ما يترتب لأصحاب حقوق الضمان حسب الأولويات وفقاً لأحكام هذا القانون
4- Dues for lien holders who have publicized their interest over the Collateral as per the priority determined in accordance with this Law.	4- ما يترتب لأصحاب حقوق الامتياز التي يتم إشهارها على الضمانة حسب الأولويات وفقاً لأحكام هذا القانون.
b- The Debtor shall be liable toward the Secured Party for any shortage, and in such circumstances, the shortage shall be considered an unsecured debt.	ب- يبقى المضمون عنه مسؤولاً تجاه المضمون له عن أي نقص، وفي هذه الحالة يعتبر النقص ديناً عادياً .
Article 39-	مادة 39-
a- Any creditor with interest on the Collateral or owner of other rights over the Collateral may, during the process of enforcement on the Collateral, offer any other creditor with rights on the Collateral to settle all or some of the obligations secured by the collateral to redeem it from such obligations, at any stage during the procedures for enforcement thereon by addressing a notice through the enforcement department, provided that the Secured Party did not dispose of it	أ- لأي دائن له حقوق على الضمانة أو أصحاب الحقوق الأخرى على الضمانة خلال السير في إجراءات التنفيذ على الضمانة أن يعرض على أي دائن له حقوق على الضمانة تسديد الالتزامات الواقعة عليها كلياً أو جزئياً لتطهيرها من هذه الالتزامات بموجب إشعار من خلال دائرة التنفيذ شريطة أن لا يكون المضمون له قد تصرف في الضمانة.
b- The creditor who receives the notice referred to in paragraph (a) of this Article may accept the offer within seven days from the date of being served and confirm such acceptance with the Enforcement Department.	ب- للدائن الذي تبلغ الإشعار المنصوص عليه في الفقرة (أ) من هذه المادة قبول العرض خلال سبعة أيام من تاريخ تبليغه وتثبيت القبول لدى دائرة التنفيذ.
c- Completion of the redemption procedures shall occur within the period granted by the Chief of Enforcement.	ج- تستكمل إجراءات التطهير خلال المدة التي يحددها رئيس التنفيذ.
d- The person who offered redemption shall settle the liabilities on the collateral to the creditor accepting redemption according to any agreement reached in addition to the expenses for repairing same, improvement and preparing it for sale and fees and expenses of enforcement thereon. He shall subrogate the person to whom he settled the rights in the priority with the same order of priority.	د- يسدد الشخص الذي عرض التطهير الالتزامات المترتبة على الضمانة للدائن الذي قبل التطهير وفقاً للاتفاق إضافة لنفقات إصلاحها وتحسينها وإعدادها للبيع ورسوم التنفيذ عليها ونفقاته ويحل محل الدائن الذي تم تسديد حقوقه وبالمرتبة ذاتها.
e- The person who redeemed the Collateral may keep it in the possession of the Security Provider or resume enforcement thereon.	هـ- للشخص الذي طهر الضمانة أن يبقيها في حيازة الضامن أو يثابر على التنفيذ عليها.
Article 40-	المادة 40-
a- The Chief of Enforcement , may, upon the request of the Security Provider, the	أ- لرئيس التنفيذ بناءً على طلب من الضامن أو المضمون عنه أو أي من أصحاب الحقوق

Debtor, or any of the owners of other rights over the Collateral decide to stay enforcement at any stage of enforcement for one time only and for the period he deems appropriate if he deems that the results of enforcement may be irreversible.	الآخري على الضمانة أن يقرر وقف التنفيذ على الضمانة في أي مرحلة من مراحل التنفيذ للمدة التي يراها مناسبة ولمرة واحدة إذا رأى ان نتائج التنفيذ قد يتعذر تداركها.
b- Should the Chief of Enforcement rule to accept the request to stay enforcement, he may order the applicant to provide a cash deposit or bank guarantee for a value no less than the value of the Collateral or the aggregate amount of the obligations secured thereby, whichever is less to guarantee the damages that might befall the Secured Party.	ب- إذا قرر رئيس التنفيذ إجابة طلب وقف التنفيذ يكلف طالب الوقف بتأمين نقدي أو كفالة مصرفية بمبلغ لا يقل عن قيمة الضمانة أو مجموع قيم الالتزامات المضمون بها أيهما أقل لضمان ما قد يلحق بالمضمون له من عطل وضرر.
c- The decision issued by the Chief of Enforcement shall be appealable before the Court of First Instance in its capacity as court of appeal within seven days from the date of its notification and the Court of First Instance in its capacity as court of appeal shall decide on the appeal in absentia as a matter of urgency and its decision shall be final.	ج- يكون قرار رئيس التنفيذ قابلاً للطعن أمام محكمة البداية بصفتها الاستئنافية خلال سبعة أيام من تاريخ تبليغه وتفصل محكمة البداية بصفتها الاستئنافية في الطعن تدقيقاً بصفة الاستعجال ويعتبر قرارها بهذا الشأن قطعياً.
Article 41-	المادة 41-
a- A fee of JD 10 shall be levied on each of:	أ- يستوفى رسم مقداره عشرة دنانير على كل من:
1- Filing/ registering a Notice, amending Notice, continuation Notice, objection Notice.	1- تسجيل الإشهار وإشهار التعديل وإشهار التمديد وإشهار الاعتراض.
2- Issuing a certified hard copy of the investigation report.	2- إصدار تقرير التحري الورقي المصدق.
b- Termination Notices shall be exempt from fees.	ب- تعفى إشهارات الإلغاء من الرسوم .
c- The re-registration of the Notices which were registered under Law on Placing Movable Property as Security for Debt in force and the Financial Leasing Law in force shall be exempt from fees.	ج- تعفى عملية إعادة تسجيل الإشهارات المسجلة وفقاً لكل من قانون وضع الأموال المنقولة تأميناً لدين النافذ وقانون التأجير التمويلي النافذ من الرسوم .
d- Searches using the electronic data of the Registry shall be exempt from fees.	د- تعفى عمليات البحث والتحري من خلال بيانات السجل الإلكترونية من الرسوم.
Article 42-	المادة 42-
a- The Secured Party and the parties referred to in Article (16) of this Law may, without the need to obtain the approval of the security provider, publicize their interest which arose out of any transaction	أ- للمضمون له وللجهات المنصوص عليها في المادة (16) من هذا القانون إشهار الحقوق التي نشأت عن أي معاملة تمت قبل سريان احكام هذا القانون بما في ذلك معاملات الرهن

conducted prior to the coming into force of this Law including possessive mortgages according to the provisions hereof.	الحيازي وفقاً لأحكام هذا القانون دون الحاجة لموافقة الضامن.
b- Interests referred to in paragraph (a) of this Article shall be publicized within a period of one year as of the date of the announcement by the Minister of Industry, Trade and Supply that the Registry has commenced operating in the Official Gazette.	ب-يتم إشهار الحقوق المشار إليها في الفقرة (أ) من هذه المادة خلال سنة من تاريخ إعلان وزير الصناعة والتجارة والتموين مباشرة عمل السجل في الجريدة الرسمية.
c- The priority of interests publicized according to paragraph (a) of this Article shall be determined as of the date on which that interest became enforceable toward third parties according to the law under which they were created; otherwise, such interest shall become enforceable toward third parties as of the date of publicizing.	ج-تحدد أولوية الحقوق التي تم إشهارها وفقاً للفقرة (أ) من هذه المادة من تاريخ نفاذها في مواجهة الغير وفقاً للقوانين التي نشأت بموجبها وبخلاف ذلك تصبح نافذة في مواجهة الغير من تاريخ إشهارها.
Article 43-	المادة 43-
a- The address specified in the Security Contract shall be taken as reference for the purposes of notification in accordance with the provisions of this Law where notification thereon shall be considered legal and legally effective.	أ- يعتمد العنوان المثبت في عقد الضمان لغايات التبليغ وفقاً لأحكام هذا القانون ويعتبر التبليغ على العنوان منتجا لآثاره القانونية.
b- The provisions of the Law of Civil Procedures shall apply to matters not expressly provided for in the provisions relating to notification in this Law.	ب- تطبق أحكام قانون أصول المحاكمات المدنية على ما لم يرد عليه نص في الأحكام المتعلقة بالتبليغ الواردة في هذا القانون.
Article 44-	المادة 44-
The Council of Ministers shall issue regulations required for the implementation of the provisions of this Law.	يصدر مجلس الوزراء الأنظمة اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون.
Article 45-	المادة 45 -
"Law on Placing Movable Property as Security for Debt" no. 1 of 2012 shall be repealed	يلغى قانون وضع الأموال المنقولة تأميناً للدين رقم (1) لسنة 2012
Article 46-	المادة 46-
The Prime Minister and Ministers shall be entrusted with the implementation of the provisions of this Law.	رئيس الوزراء والوزراء مكلفون بتنفيذ أحكام هذا القانون.